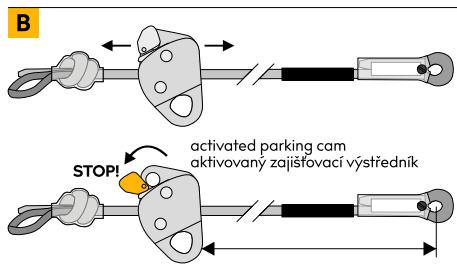
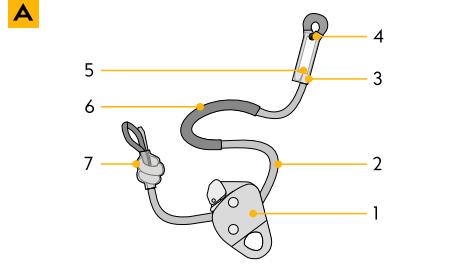
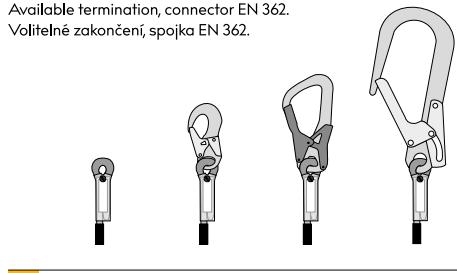


Made of: PA, stainless steel, aluminium alloy.
Vyrobeno z: PA, nerezová ocel, slitina hliníku.

Available termination, connector EN 362.
Volitelné zakončení, spojka EN 362.



ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSPECTION POINTS (fig. A)

Metal components of length adjuster 1: deformation of the side plates and breaking parts; cracks and frays.
Function of the length adjuster 1: mobility of the upper braking cam, function of spring and parking cam, braking test.

Lanyard 2: inspection of the core or sheath damage along the whole length (as well under the lanyard cover 6).

Stitching: after unscrewing the plastic screw 4 move off the plastic cover 3 and check the strength seam 5.

Termination knot 7: plastic cover damage.

Marking: Readability of the product labels.

NOTE

All friction brakes create heat, which can damage the lanyard if a fall has taken place. Thus we recommend replacing the lanyard after the fall.

RULES FOR USE

Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard. In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.

USE

The SITE was tested to EN 353-2 and EN 358 using the low stretch rope – SINGING ROCK STATIC 11.

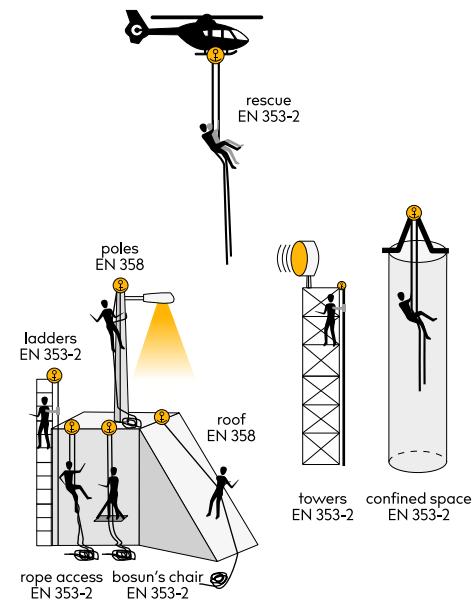
User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken.

User shall follow instructions pictograms.

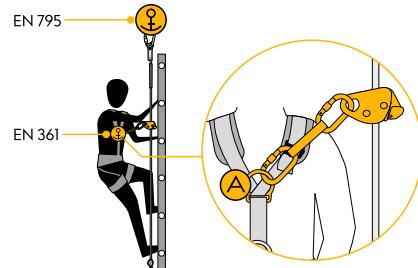
To set the adjuster in position onto lanyard use parking cam (fig. B). The locking itself occurs after loading the site by the weight of the user.

EN 358: Use as work positioning harness.

WARNING! Component part of a work positioning system – do not use as fall arrester if there is a foreseeable risk of the user becoming suspended or being exposed to unintended tension by the waist belt.



EN 353
Guided type fall arrester | Pohyblivý zachycovač pádu



ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBku (obr. A)

Kovové součásti nastavovače 1: deformace bočnic a brzdicích součástí, ostré hrany.

Funkčnost nastavovače 1: pohyblivost horního palce, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku, test blokování.

Lanyard 2: kontrola poškození opletu či jádra lana po celé jeho délce (i pod chráničem opletu 6).

Sítí: po vyšroubování plastového šroubu 4 a posunutí krytky 3 zkонтrolujte pevnostní šev 5.

Koncový uzel 7: poškození krycí fólie.

Značení: čitelnost značení na výrobku.

UPozornění

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme lanyard vyměnit za nový.

ZÁSADY PŘI POUŽITÍ

Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795. V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.

POUŽITÍ

SITE je certifikován podle EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana SINGING ROCK – STATIC 11.

Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobků může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití. Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na piktořamech.

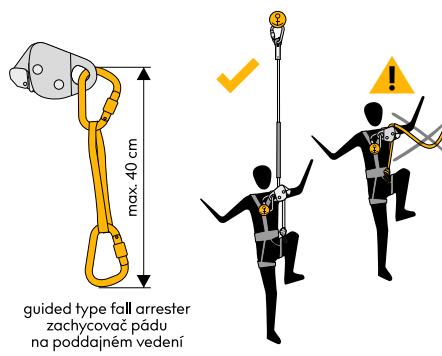
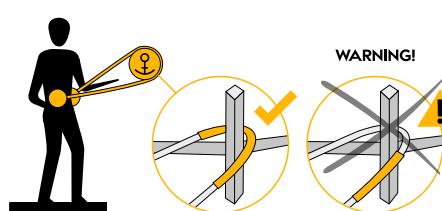
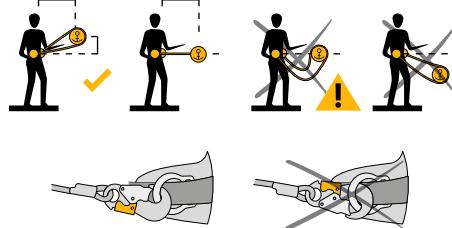
Pro zafixování nastavovače na místě použijte zajišťovací výstředník (viz. obr. B). Samotné zablokování nastane až po zafixaci zastavovače váhou uživatele.

EN 358: Použití jako polohovací pás.

VAROVÁNÍ! Kotvicí prvky na polohovacím pásu – nepoužívat pro zachycení pádu, ani v případě předvídatelného rizika zavěšení uživatele nebo jeho vystavení nezamýšlenému zatištění pásem!

EN 358

Work positioning lanyard | Pracovní polohovací prostředek
MRL = 140 kg



DEUTSCH

PRODUKTINFORMATION

KONTROLLPUNKTE (fig. A)

Metallbestandteile und Längenversteller 1: Verformung der Seitenplatten und Bremsteile; mechanische Abnutzung.

Funktion des Längenverstellers 1: Verstellbarkeit des oberen Bremshelses, Funktion des Fixierungshelses, Bremstest.

Lanyard 2: Überprüfung des gesamten Lanyards auf Kern- oder Mantelschäden (auch unter dem Lanyardmantel 6).

Nähte: Nachdem Sie die Plastikschraube geöffnet haben 4 entfernen Sie die Plastikhülle 3 und überprüfen Sie Festigkeit der Nähte 5.

Endknoten 7: Beschädigung der Abdeckfolie.

Markierung: Lesbarkeit des Produktanhängers.

ANMERKUNG

Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Lanyard nach einem Fall beschädigen kann. In diesem Fall empfehlen wir das austauschen des Lanyards.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

Anseilpunkte müssen die Anforderungen der EN 795 Norm erfüllen. Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettharnisch benutzt werden.

NUTZUNG

Das SITE ist nach EN 353-2 und EN 358 unter Benutzung eines halbstatistischen Seils (SINGING ROCK STATIC 11) getestet. Der Nutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis oder Verschmutzung und Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und Herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst wird.

Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Piktogramme). Um die Einstellung am Lanyard zu fixieren Benutzen Sie die Bremsklemme (Fig. B). Die Bremswirkung selbst passiert durch die Belastung des SITE mit dem Eigengewicht des Benutzers.

EN 358: Verwendung als Ruckhaltegurt. WARENUNG! Teil eines Ruckhaltegurts – nicht als auffanggerät verwenden, selbst wenn ein vorhersehbares Risiko besteht, dass der Benutzer aufgehängt wird oder unbeabsichtigter Spannung durch den Hüftgurt ausgesetzt wird.



singing rock®

SITE

fall arrester and work positioning device
zachycovač pádu a nastavovač délky



Regulation (EU) 2016/425 | Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425

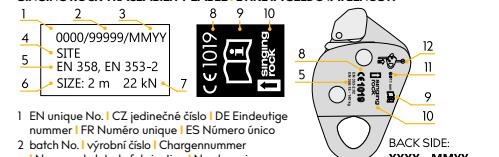
Conformity assessment | Posouzení shody:
VVÚU, a.s., Písek 1337/7, 711 07 Ostrava-Radvanice,
Czech Republic, NB 1019

Conformity to type | Shoda s typem

VVÚU, a.s., Písek 1337/7, 711 07 Ostrava-Radvanice,
Czech Republic, NB 1019

EU declaration of conformity available on:
EU prohlášení o shodě naleznete na:
www.singingrock.com.

SINGING ROCK TRACEABILITY LABEL | ETIQUETA SLEDOVATELNOSTI



1 EN unique No. | CZ jedinečné číslo | DE Eindeutige nummer | FR Numéro unique | ES Número único

2 batch No. | číslo výroby | lotnummer | numero de lote | numero de lot |

3 month/year of manufacture | měsíc/rok výroby | produktion monat/jahr | mois/annee de fabrication | mes/ño de producción

4 model | model | le modèle | modelo |

5 european standard | evropská norma | Europische Norm | La norme européenne

6 size | velikost | Größe | taille | talla

7 strength | pevnost | Festigkeit | résistance | resistencia

8 conformity marking | no. of notified body shell carrying out conformity with type | značka shody / číslo oznameného subjektu, který provádí shodu s typem | die Konformität Markierung / nummer der notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type | la marque de conformité / numero d'organisme notifié effectuer la conformité avec type | la marca de conformidad / numero del organismo notificado efectuar la conformidad con tipo

9 read instructions for use | viz k návod k použití | Gebrauchsanweisung beachten | Consulter les instructions d'utilisation | Consulte las instrucciones de uso

10 producer | výrobce | Hersteller | Le fabricant | fabricante

11 rope diameter | průměr lana | Seildurchmesser | diámetre de corde | cuerdas de diámetro

12 proper use | správné založení lana | korrekte Nutzung | bon usage | uso apropiado



EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.

CZ Dle doloženého pročtení a pochopení návodu k použití neužívejte tento výrobek.

DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.

FR Sans avoir lu et compris ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.

ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

EN 3 years guarantee.

CZ 3 roky záruka.

DE 3 Jahre Garantie.

FR La garantie de 3 ans.

ES 3 años de garantía.

ver. 16S97022534 0222

SINGING ROCK s.r.o.

Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481585007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com



FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

POINTS D'INSPECTION (fig. A)

Composants métalliques de l'adaptateur de longueur 1: déformation des joues latérales et des pièces de rupture: fissures et fêlures.

Fonction de l'adaptateur de longueur 1: mobilité de la came supérieure.

Longe 2: inspection des dommages sur la gaine sur tout le long de la longe (de même que sous sa protection 6).

Couture: après avoir dévisser l'écrou plastique 4 déplacer la protection plastique 3 et contrôler les coutures de renfort 5.

Nœud terminal 7: dommage à la protection plastique.

Le marquage: lisibilité des étiquettes.

NOTE

Toutes les frictions créent de la chaleur qui peuvent endommager la longe s'il y a eu chute. Nous recommandons ainsi de remplacer la longe après la chute.

RÈGLES D'UTILISATION

Le point d'ancrage doit répondre à la norme EN 795.

En cas de possibilité de chute, le harnais complet devra être utilisé.

UTILISATION

Le SITE a été testé suivant les normes EN 353-2 et EN 358 en utilisant la corde STATIC SINGING ROCK 11 mm.

L'utilisateur doit être conscient que l'état de la corde, si elle est mouillée, salie, glacée etc., la provenance de celle-ci produiront des résultats de tests différents de ceux entrepris par nous mêmes.

L'utilisateur doit suivre les pictogrammes d'instructions

Pour mettre l'adaptateur en position sur la longe, utiliser la came d'arrêt (fig. B). La fermeture du SITE se fait d'elle-même par le poids de l'utilisateur.

EN 358: Utilisation en ceinture de maintien.

ATTENTION! Élément d'un système de positionnement au travail – ne pas utiliser comme antichute, même s'il existe un risque prévisible que l'utilisateur reste suspendu ou exposé à une tension involontaire de la ceinture ventrale.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

PUNTOS DE INSPECCIÓN (dibujo A)

Componentes de metal de ajuste de longitud 1: deformación de las chapas laterales y partes rompibles; grietas.

Función de ajuste de longitud 1: movilidad de la leva superior de frenado, función del muelle y de la leva de parada, test de rotura.

Lanyard 2: inspección del deterioro del alma o camisa a lo largo de toda la longitud (también debajo del revestimiento del lanyard 6).

Puntos: después de desatornillar el tornillo de plástico 4 saca el revestimiento de plástico 3 y chequea la fuerza de la costura 5.

Nudo de terminación 7: deterioro del revestimiento de plástico.

Marcado: legibilidad de las etiquetas del producto.

NOTA

Todos los frenos crean calor debido al rozamiento, lo que puede deteriorar el lanyard si se produce una caída. Por lo que recomendamos cambiar el lanyar tras la caída.

REGLAS DE USO

Los puntos de anclaje deben cumplir los requerimientos de la norma EN 795. En caso de posibilidad de caída, deberá utilizarse un arnés de cuerpo completo.

USO

El SITE fue testado en base a las normas EN353-2 y EN 358 utilizando la cuerda STATIC 11 de SINGING ROCK.

El usuario ha de tener en cuenta que según la condición de la cuerda, si está mojada, con nieve, hielo, suciedad etc., si se emplean diferentes diámetros y cada fabricante que realice el test, todos darán diferentes resultados a cualquier test o uso que se haga.

El usuario debe seguir las instrucciones de los dibujos.

Para situar el ajustador en posición sobre el lanyard, utiliza la leva de parada (dibujo B). Despues de cargar el Site, se cierra por sí mismo con el peso del usuario.

EN 358: Utilización como cintura de sujeción.

ADVERTENCIA! Componente que forma parte de un sistema de posicionamiento en el lugar de trabajo – no usar como anticaídas, incluso si existe riesgo de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión no intencionada del cinturón.

NORSK

BRUKERVEILEDNING

INSPEKSJONSPUNKTER (fig. A)

Metallkomponentene til lengdejusteringsmekanismen 1: deformasjon av sideplatene og bremsedelene; sprekker og frynser.

Lengdejusteringsmekanismens 1 funksjon: bevegelighet i den øvre bremsekammen, funksjonen på fjær og stoppkam, bremsetest.

Stropp 2: inspeksjon etter skader på strømpe og kjerne (også under forsterkninga 6).

Sømmer: etter å ha skrudd ut plastikkskruen 4, ta av plastdekslet 3, og sjekk sømmene 5.

Endeknuten 7: skadet på plastdekslet.

Merkinga: lesbarheten til produktmerkinga.

MERK

Alle friksjonsbremsen utvikler varme, noe som kan ha skadd streppen hvis det har forekomm fall. Derfor anbefaler vi å bytte ut streppen etter et fall.

REGLER FOR BRUK:

Forankringspunktene skal imøtekomme kravene for EN 795 standard. Ved fare for fall skal full kroppssele benyttes.

BRUK

SITE ble tested til EN 353-2 og EN 358 ved bruk av det semistatiske tauet – SINGING ROCK STATIC 11.

Brukeren må være klar over at forhold ved tauet, så som fukt, snø, is, gjørme, lort etc., og forskjellige diameter og produsenter, vil alle kunne føre til forskjeller i resultat i testing og bruk som utføres. Bruker skal følge og etterkomme instruksjonspiktogram-mene.

For å sette reguleringmekanismen fast mot streppen, bruk stoppkammen (fig. B). Selv løsningen finner sted når Site belastes med brukerens vekt.

EN 358: Bruk om arbeidsposisjoneringssele.

ADVARSEL! Komponentdel av et arbeidsposisjoneringssystem – skal ikke brukes som falsofikring dersom det er en påregnelig risiko for at brukeren utsættes for utsikket belastning fra høftebeltet

POLSKI

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

PUNKTY PRZEGŁADU (Rys. A)

Elementy metalowe urządzenia do regulowania dugości 1: zniekształcenia bocznych płytka i elementów hamujących; pęknięcia i zadziury

Działanie urządzenia do regulowania dugości 1: ruchliwość górnej krzywki zaciskowej, działanie sprężyny i płytka (listek) blokującej.

Linka bezpieczeństwa 2: przegląd uszkodzeń rdzenia i koszulki na całej długości (jak również pod osłoną/koszulką linki zabezpieczającej 6).

Sawy: po odkręceniu plastikowej śruby 4 należy odsunąć plastikową osłonkę 3 i sprawdzić wytrzymałość ściegu 5.

Węzeł końcowy 7: uszkodzenia plastikowej osłony.

Oznaczenia: czytelność metek na produkcie.

UWAGA:

Wszystkie hamulce cierne wytwarzają ciepło, które może uszkodzić linkę bezpieczeństwa, jeśli miał miejsce upadek. Dlatego zalecamy wymianę linki bezpieczeństwa po upadku.

ZASADY DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA:

Punkty wpiecia muszą być zgodne z normą EN 795. W przypadku, gdy występuje możliwość upadku, należy używać pełnej uprzęży.

UŻYTKOWANIE

SITE był testowany pod katem zgodności z normami

EN 353-2 i EN 358 z zastosowaniem liny półstatycznej – SINGING ROCK STATIC 11.

Użytkownik powinien zdawać sobie sprawę, że pewne warunki działające na linę, takie jak wilga, śnieg, lód czy brud, oraz różne średnice i różni producenci spowodują zmienne wyniki wszelkich podjętych testów czy zastosowań. Użytkownik powinien postępować zgodnie z instrukcjami na obrazkach.

W celu zamontowania mechanizmu do regulacji na lince bezpieczeństwa, należy stosować płytka (listek) blokującą (rys. B). Do samoistnego zablokowania SITE dochodzi pod ciążarem użytkownika.

EN 358: Stosować jako pas pozycjonujący.

UWAGA! Punkty zaczepienia w pasie pozycjonującym – nie stosować do ochrony przed upadkiem z wysokością, ani w przypadku przewidywanego ryzyka zawieszenia użytkownika lub nieumyślnego obciążenia pasa.

SLOVENSKY

NÁVOD NA POUŽITIE

KONTROLNÉ BODY NA VÝROBKU (obr. A)

Kovové časti nastavovača 1: deformácie bočníc a brdiacich častí, ostré hrany.

Funkčnosť nastavovača 1: pohyblivosť horného palca, funkčnosť pružinky a zaistenacieho výstredníka, test blokovania.

Lanyard 2: kontrola poškodenia opletu alebo jadra lana po celej jeho dĺžke (aj pod chráničom opletu 6).

Šítie: po vyskrutkovaní plastovej skrutky 4 a posunutí krytky 3 skontrolovať pevnostný štv 5.

Koncový uzol 7: poškodenie krycej fólie.

Značenie: čitateľnosť označenia na výrobku.

UPOZORNENIE:

Všetky brzdy fungujúce na princípe trenia sa pri použití zahrievajú. V prípade pádu môže dôjsť k nadmernému zahriatiu, preto doporučujeme lanyard vymaniť za nový.

ZÁSADY PRI POUŽITÍ

Kotviači bod musí splňať požiadavky normy EN 795. V prípade možnosti pádu je nevyhnutné použiť celotelový postroj.

POUŽITIE

SITE je certifikovaný podľa EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana SINGING ROCK – STATIC 11.

Užívateľ si musí byť vedomý, že vonkajšie vplyvy ako vlhkosť, sneh, ľad, znečistenie a pod. rovnako ako použitie ľan rôznych priemerov a rôznych výrobcov môže viesť k odlišným výsledkom pri testovaní a mali vliv na funkčnosť tohto zariadenia pri použíti. Pri použíti je nevyhnutné dodržovať zásady uvedené na piktogramoch.

Pre zafixovanie nastavovača na mieste použite zaistenacie výstredník (vid. obr. B). Samotné zablokovanie nastane až po zaťažení zastavovača váhou užívateľa.

EN 358: Použície ako polohováci pas.

VAROVANIE! Kotviače prvky na polohovacom pásse – nepoužívať na zachytanie pádu, ani v prípade predvídatelného rizika zavesenia užívateľa alebo jeho vystavenia nezamýšľanému zaťaženiu pásom!

LIETUVIŲ

NAUDÖJIMO INSTRUKCIJA

PATIKRINIMO PUNKTAI (Pav. A)

Ilgio sureguliuavimo metaliniai komponentai 1: šoniniu plokšteliu deformacija; atšukimai, nudilimai.

Ilgio sureguliuotojo veikimas 1: viršutinė dalies paslankumas, spyruoklės funkcionalumas, sulū imo patikrinimas.

Virvelė 2: virvelės apdangalo pa eidimu patikrinimas iš visu pusiu.

Šiule 3: atsukus plastikinā sraigā 4 nuimkite plastikinā dangtelā 3 ir patikrinti siūliu tvirtum 5.

Galo magzas 7: plastikinio dangtelio pa eidimus.

Markiruotė: galimybė perskaityti gaminio etiketes.

DĒMESIO

Bet kokia trintis sukelia karštą, tai gali pa eisti virvele , jeigu ávko kritimas. Todēl i siūloma po kritimo pakeisti virvele.

NAUDÖJIMO TAISYKLÉS

Tvirthinimo taškai turi atitinkti EN 795 standarto reikalavimus. Jei yra galimybė nukristi, dē vē ti viso kūno apraišus.

NAUDÖJIMAS

Šis gaminys buvo patikrintas EN 353 – 2 ir EN 358, naudojant ma o ásitempimo virve – SINGING ROCK STATIC 11.

Vartotojas turi inoti, kad tokiu veiksniu kaip drē gmē, sniegas, ledas ir purvas poveikis virvei bei skirtingu diameetri bei gamintoju virvē s gali suteikti skirtingus patikrinimo rezultatus.

Vartotojas turi remis instrukcijų pavyzdį išsilaikyti.

Naudojimas kaip saugos diržo darbo pozicinavimuisi.

DĒMESIO! Šis elementas yra darbo pozicinavimosi sistemos dalis – nenaudokite kaip kritimo sulaikymo įrangos, taip pat jei yra matoma rizika, kad naudojotas gali pakilti ar gali būti veikiamas nenumatyto juosmens diržo spaudimo.

LATVIISKI

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

PĀRBAUDES PUNKTI (fig A)

Garuma regulētāja metāla sastāvdais 1: sānu plāķsn, un bremžeošo daļu deformācija, plaisas u.t.t.

Garuma regulētāja darība 1: augšējā bremžeošā ekscentra kušķis, atspares un parkojošā ekscentra darība, bremzes pārbaude.

Virve 2: apvalka un serden, a pārbaude visā garumā, t.s. zem plastmasas apvalka 6.

Šūves: pēc plastmasas skrūves atskrūvēšanas 4 non, emiet plastmasas pārvalku 3 un pārbaudiet stipruma šūvi 5.

Gala mezgs 7: plastmasas pārvalka bojājumi.

Markējums: produkta užlimes lasāmība.

PIEZĪME

Visas bremžeošās ierices darības laikā uzkarst. Ja ir noticis kritiens, tas var sabojāt virvi. Tādejādi mēs rekomendējam pēc kritiena nomainīt virvi.

LIETOŠANAS NOTEIKUMI

Enkuru punktiem jāatbilst EN 795 standartam. Ja pastāv kritiena iespējamība jālieto pilna ķermena drošības josta.

LIETOŠANA

SITE tika pārbaudīts atbilstoši EN 353-2 un EN 358 standartam, lietojot statisko virvi – SINGING ROCK STATIC 11.

Lietotājam jāzina, ka daži apstāki i kā mitrums, sniegs, ledus un dubi i u.c., daži virves diametri un daži raotāji virves katrs radīs atšķirīgas rezultātus jebkurai pārbaudei vai pielietojumam. Lietotājam jāseko instrukcijas piktogrammām.

Lai novietotu garuma regulētāju uz virves jāizmanto pārbaudīšanas ekscentrs (fig B). Pašnoturēšanās notiek, kad lietotājs ar savu svaru ir noslogojs SITE.

EN 358: Izmantot kā darba pozicinēšanās siksns.

BRĪDINĀJUMS! Darba pozicinēšanas sistēmas sastāvdaļa – neizmantojiet to kā kritiena bloķētāju, ja pastāv paredzams risks, ka lietotājs var iekārties vai tikt pakļauts netīsi viukļa jostas nospriešanai.